



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/2008/1
25 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

Шестьдесят четвертая сессия
Женева, 14-17 октября 2008 года
Пункт 4 b) предварительной повестки дня

СТАТУС И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ
ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ
И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ,
ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)

Состояние поправок

Анализ возражений, высказанных в отношении предложений по поправкам

Записка секретариата

1. На шестьдесят третьей сессии WP.11 секретариату было поручено провести анализ возражений, высказанных в отношении предложений по поправкам за последние годы (ECE/TRANS/WP.11/216, пункт 29).
2. Этот анализ приводится ниже, и его основой служит таблица на стр. 3 настоящего документа. При проведении анализа использовались уведомления депозитария, указанные на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН, за период с 1999 года (см. <http://www.unece.org/trans/main/wp11/depnoti.html>).

3. За этот девятилетний период поступило 11 уведомлений о предлагаемых поправках: 10 из них были направлены в Договорную секцию Организации Объединенных Наций секретариатом и 1 – непосредственно страной (Италией), как это предусмотрено пунктом 1 статьи 18 СПС.
4. Из 11 предложений по поправкам, указанных в уведомлениях, 5 были отклонены в связи с наличием возражения, высказанного Договаривающейся стороной, 1 было принято в течение установленного шестимесячного срока, 4 были приняты после получения сообщения, направленного в соответствии с пунктом 2 b) статьи 18 Соглашения, и против 1 было высказано возражение после получения сообщения, направленного в соответствии с пунктом 2 b) статьи 18 Соглашения другой страной.
5. В том случае, когда страна направляет сообщение в соответствии с пунктом 2 b) статьи 18, она пользуется положением, согласно которому "несмотря на ее намерение принять предложение, в ее стране еще не выполнены условия, необходимые для этого принятия". В результате шестимесячный срок, указанный в статье 18, продлевается еще на девять месяцев, если только эта страна впоследствии не примет или не отклонит данные поправки в течение изначального шестимесячного срока.
6. Пять высказанных возражений касались предложенных поправок к приложению 1, к добавлениям 1-4 к приложению 1, к добавлению 1 к приложению 2, к статье 2 и приложениям 1 и 2, к добавлению 1 к приложению 1, к пунктам 4 и 5 статьи 18 и к приложению 3. Ниже приводятся примеры указывавшихся причин для возражений: "новая формулировка ... является двусмысленной для изготовителей", "новая формулировка ... является неясной и расплывчатой", "степень точности, указанная в новой поправке, неверна", "новые предложения не несут в себе дополнительной ценности по сравнению с существующим текстом", "нет необходимости включать такое правило в СПС", "не совсем ясно, какие поправки предполагают реальные нововведения, а какие лишь содержат изменения формулировок редакционного характера".
7. Одна из проблем состоит в том, что Договорная секция Организации Объединенных Наций рассматривает любое возражение в отношении той или иной поправки в перечне поправок как возражение в отношении всего перечня. В будущем этого, возможно, удастся избежать, если каждому предложению по поправке будет присваиваться отдельный номер. Благодаря этому страна, выдвигающая возражение, сможет четко указывать номера, против которых она возражает, и номера, по которым у нее нет возражений, и Договорной секции было бы легче определять, какие предложенные поправки отклонены, а какие – приняты. Однако такая процедура должна быть прежде всего одобрена Договорной секцией.

Уведомление о предложении по поправкам Номер сборника, дата Доклад WP.11 Заграживаемая часть СПС	Сообщение согласно пункту 2 статьи 18 Номер сборника, дата (в скобках указана страна)	Возражение/принятие Номер сборника, дата (в скобках указана возразившая страна)
C.N.525.2007.TREATIES-2 1 мая 2007 года ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1 и Add.2 приложение 1; приложение 1, добавления 1-4; приложение 2, добавление 1		Возражение (Германия) C.N.1065.2007.TREATIES-5 29 октября 2007 года
C.N.261.2006.TREATIES-1 (переиздано) 5 апреля 2006 года TRANS/WP.11/212/Add.1 статья 2, приложения 1 и 2		Возражение (Германия) C.N.673.2006.TREATIES-2 5 апреля 2006 года
C.N.481.2005.TREATIES-2 13 июля 2005 года TRANS/WP.11/2005/2, приложение 1 C.N.500.2005.TREATIES-3 27 июня 2005 года TRANS/WP.11/210, приложение 1, добавление 1		Возражение (Германия) C.N.1180.2005.TREATIES-5 16 ноября 2005 года
C.N.1535.2003.TREATIES-7 19 декабря 2003 года TRANS/WP.11/208 приложение 1, добавление 2		Принятие C.N.646.2004.TREATIES-1 19 июня 2004 года
C.N.228.2003.TREATIES-2 12 марта 2003 года TRANS/WP.11/206 приложения 1 и 3	C.N.663.2003.TREATIES-6 (Германия) 27 июня 2003 года	Принятие C.N.616.2004.TREATIES-1 12 июня 2004 года
C.N.257.2003.TREATIES-3 Италия, 27 марта 2003 года TRANS/WP.11/2002/13 статья 18, пункты 4 и 5		Возражение (Германия) C.N.521.2003.TREATIES-4 29 мая 2003 года
C.N.106.2002.TREATIES-1 7 февраля 2002 года TRANS/WP.11/204 приложение 1, добавление 1	C.N.703.2002.TREATIES-2 (Германия) 10 июля 2002 года	Принятие C.N.363.2003.TREATIES-4 7 мая 2003 года
C.N.63.2001.TREATIES-1 15 февраля 2001 года TRANS/WP.11/202 приложение 1, добавления 2, 3	C.N.768.2001.TREATIES-4 (Германия) 15 августа 2001 года	Принятие C.N.651.2002.TREATIES-2 20 июня 2002 года
C.N.919.1998.TREATIES-6 27 июля 1999 года TRANS/WP.11/198 статья 18, приложение 1, добавление 4	C.N.1241.1999.TREATIES-5 (Нидерланды) 7 февраля 2000 года C.N.83.2000.TREATIES-3 (Германия) 6 февраля 2000 года C.N.55.2000.TREATIES-1 (Германия) 7 февраля 2000 года	Принятие C.N.1001.2000.TREATIES-4 27 октября 2000 года Возражение (Германия) C.N.83.2000.TREATIES-3 6 февраля 2000 года
C.N.1038.1999.TREATIES-3 5 ноября 1999 года поправки прилагаются приложение 3	C.N.256.2000.TREATIES-4 (Германия) 2 мая 2000 года	Возражение (Испания) C.N.347.2000.TREATIES-7 5 июня 2000 года